

**Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde****Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune***Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 2003**Convention collective de travail du 8 avril 2003***Eindejaarspremie****Prime de fin d'année**

**Artikel 1.** Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de **werklieden** en **werksters** van de **ondernemingen welke** onder het Paritair Comité voor gewoon pottengoed in potaarde **ressorteren**.

Article 1er. La présente convention collective de travail **s'applique** aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la poterie ordinaire en terre commune.

Onder "**werklieden**" wordt verstaan : de **werklieden** en de **werksters**.

Par "**ouvriers**" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Ten laatste op 15 december van **elk kalenderjaar** wordt een **eindejaarspremie** uitbetaald aan **alle** **werklieden** en **werksters**, op **voorwaarde** dat zij in de **loop** van het **jaar** hun arbeidsovereenkomst niet vrijwillig hebben verbroken, behoudens in geval van op pensioenstelling of toekenning van **brugpensioen** bij toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van **aanvullende** vergoeding ten **gunste** van sommige bejaarde werknemers indien zij worden **ontslagen**, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en van artikel 22 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen.

Art. 2. Une prime de fin d'année est payée au plus tard le 15 décembre de chaque année civile à tous les ouvriers et ouvrières, à condition **qu'ils** n'aient pas rompu volontairement leur contrat de travail au cours de l'année, sauf en cas de mise à la pension ou d'octroi de la prépension en application de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime **d'indemnité** complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et de l'article 22 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique.

Art. 3. De maximum eindejaarspremie wordt als volgt berekend :

Art. 3. La prime maximum de fin d'année est calculée de la manière suivante :

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTH.

1 6 -05» 2003

26-09-2003

NR.  
N°

67765 160/150

- a) voor de werklieden en werksters van 19 jaar en ouder en voor de **minderjarigen** die het loon van de **meerderjarigen** ontvangen :

op basis van 162,5 x het conventionele uurloon van de **ge oefenden**, van toepassing op 1 december van **elk kalenderjaar** in een stelsel van wekelijkse arbeidsduur van **zevenendertig** uur en **dertig minuten**;

- b) voor de minderjarigen jonger dan 19 jaar, waarvan het loon is **onderworpen aan de degressieve** schaal **overeenkomstig artikel 4** :

op basis van 162,5 x het individuele uurloon, van toepassing op 1 december van elk kalenderjaar in een stelsel van wekelijkse arbeidsduur van **zevenendertig** uur en **dertig minuten**.

Het bedrag **mag niet lager** zijn dan 65 pct. van het bedrag vermeld onder a).

Voor de toepassing van de onder a) en b) vermelde wijze van berekening, wordt de **leeftijd** in aanmerking genomen, **bereikt** op 1 december van elk kalenderjaar.

Voor de werklieden en werksters die in de loop van het kalenderjaar zijn in dienst getreden, wordt de premie berekend op basis van 1/12 **de** van de maximumpremie per maand aanwezigheid. Een begonnen maand wordt **als** een volledige maand beschouwd.

- a) pour les ouvriers et ouvrières âgés de 19 ans et plus et pour les mineurs d'âge touchant le salaire des **majeurs** :

sur la base de 162,5 x le salaire horaire conventionnel des ouvriers spécialisés, d'application le **1<sup>er</sup>** décembre de chaque année civile dans un régime de durée hebdomadaire de travail de **trente-sept** heures et trente minutes;

- b) pour les mineurs d'âge de moins de 19 ans dont le salaire est soumis au barème dégressif conformément à **l'article 4** :

sur la base de 162,5 x le salaire horaire individuel, d'application le **1<sup>er</sup>** décembre de chaque année civile dans un régime de durée hebdomadaire de travail de trente-sept heures et trente minutes;

Le montant ne peut être inférieur à 65 p.c. du montant mentionné sous a).

L'âge atteint au 1<sup>er</sup> décembre de l'année civile est pris en considération pour **l'application** des modes de calcul prévus sous a) et b).

Pour les ouvriers et ouvrières qui sont entrés en service au cours de l'année civile, la prime est calculée sur la base de 1/12 **de** la prime maximum par mois de présence. Un mois entamé est assimilé à un mois complet.

Art. 4. In geval van afdanking, uitgezonderd om dringende reden, wordt de eindejaarspremie toegekend op basis van 1/12de per maand of begonnen maand aanwezigheid, maar wordt als volgt berekend :

- voor de rechthebbenden bedoeld in artikel 3, a) :

162,5 x het conventionele uurloon van de geoeffenden van toepassing op de eerste van de maand waarin zij de onderneming verlaten;

- voor de rechthebbenden bedoeld in artikel 3, b) :

162,5 x het individuele uurloon, van toepassing op de eerste van de maand waarin zij de onderneming verlaten.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2004

Art. 4. En cas de licenciement, sauf pour motif grave, la prime de fin d'année est accordée sur la base de 1/12e par mois de présence ou par mois entamé, mais elle est calculée de la manière suivante :

- pour les bénéficiaires visés à l'article 3, a) :

162,5 x le salaire horaire conventionnel des ouvriers spécialisés d'application le premier du mois de leur départ de l'entreprise;

- pour les bénéficiaires visés à l'article 3, b) :

162,5 x le salaire horaire individuel d'application le premier du mois de leur départ de l'entreprise.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.